

**Pufferspeicher**  
**Buffer storage tanks**  
**Ballon tampon**  
**Accumulatori tampone**  
**PSRR 500 – 600**

**EnEV 730.02**  
**ErP 812/2013**  
**ErP 814/2013**  
**SIA 384/1**



**Bauart**  
**Design | Structure | Struttura**

Die Speicher werden aus hochwertigem Stahl nach EN 10025:2019 gefertigt.

**EN** The storage tanks are made from high quality steel in accordance with EN 10025:2019.

**FR** Les ballons sont fabriqués en acier de grande qualité, selon la norme EN 10025:2019.

**IT** Gli accumulatori sono realizzati in acciaio pregiato secondo la norma EN 10025:2019.

<b>Betriebsdruck / Prüfdruck</b> Operating pressure / test pressure   Pression de service / Pression test   Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo	3 bar / 4.5 bar
<b>Einsatzgebiet</b> Application   Application   Applicazione	18°C – 95°C

**Schutz vor Korrosion**

**Anti-corrosion protection | Protection contre la corrosion | Protezione anticorrosiva**

Innen sind die Speicher unbehandelt. Aussen sind die Speicher mit PU-Schaum fix geschäumt.

**EN** The storage tanks are untreated on the interior. On the exterior the storage tanks are foamed with polyurethane foam.

**FR** À l'intérieur, les réservoirs ne sont pas traités. À l'extérieur, ils sont recouverts de mousse fixe.

**IT** L'interno degli accumulatori non è trattato. All'esterno gli accumulatori presentano una copertura di schiuma PU fissa.

**Wärmetauscher**

**Heat exchanger | Échangeur de chaleur | Scambiatore di calore**

Zwei eingeschweisste grossflächige Wärmetauscher.

**EN** Two welded large-surface heat exchanger.

**FR** Deux échangeur de chaleur grande surface soudé.

**IT** Due scambiatore di calore saldato di grande superficie.

<b>Betriebsdruck / Prüfdruck</b> Operating pressure / test pressure   Pression de service / Pression test   Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo	6 bar / 12 bar
<b>Einsatzgebiet</b> Application   Application   Applicazione	max. 110°C

**Isolierung**

**Insulation | Isolation | Isolamento**

**PUR-Hartschaum**

60 mm PUR-Hartschaum fix geschäumt. Skaimantel 5 mm mit Reissverschluss vormontiert, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Weitere Farben nach Absprache.

**EN Rigid polyurethane foam (PUR)**

60 mm rigid polyurethane foam. Skai jacket 5 mm with zip preassembled, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Other colours on request.

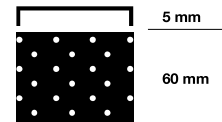
**FR Mousse solidifiée PUR**

60 mm de mousse dure PUR Enveloppe en skai de 5 mm préinstallée avec fermeture à glissière, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Autres couleurs après concertation.

**IT Schiuma PUR rigida**

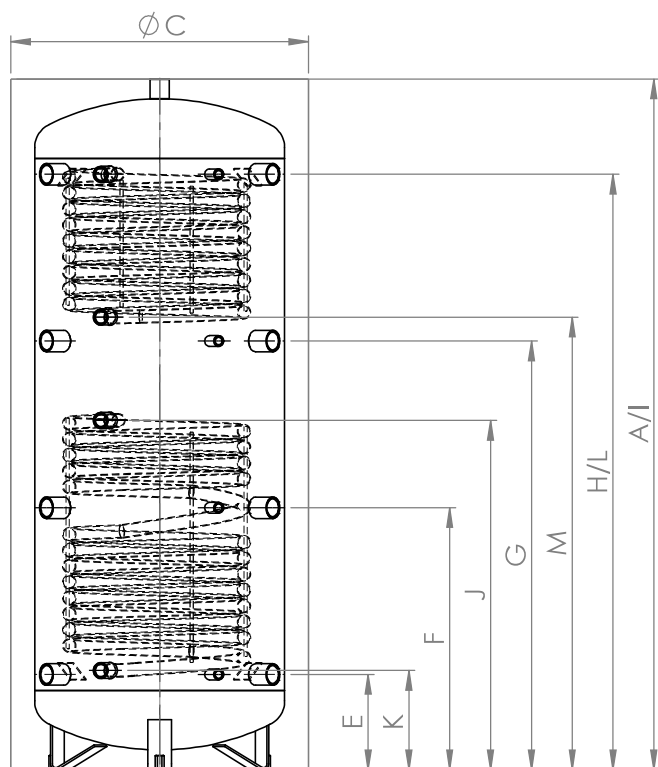
60 mm di schiuma rigida di poliuretano fissa. Mantello in skai da 5 mm pre-assemblato con cerniera, dotato di rosette e calotta di copertura. Classe di resistenza antincendio B2. Argent. Altri colori su richiesta.

≤ 600 L  
PUR (Polyurethane)  
B2; λ = 0.026 W/(mK)

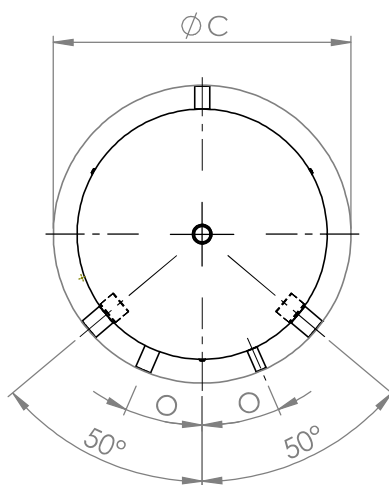


**Pufferspeicher**  
**Buffer storage tanks**  
**Ballon tampon**  
**Accumulatori tampone**  
**PSRR 500 – 600**

500 – 600
















500 – 600



500 – 600

<b>Isolierung</b> Insulation   Isolation   Isolamento		<b>60 mm</b> fix eingeschäumt Fixed with foam   Enrobage mousse fixe   Schiuma rigida fissa	
<b>Verwendung</b> Usage Utilisation Uso	<b>Dimension</b> Dimension Dimension Dimensione	<b>500</b>	<b>600</b>
<b>ErP-Klasse</b> ErP class   Classe ErP   Classe ErP	<b>kWh/24h</b>	1.95	2.05
	<b>W</b>	82	86
<b>Gewicht</b> Weight   Poids   Peso	<b>kg</b>	101	125
<b>Art.Nr.</b> Part no.   Réf.   Art.n.	<b>200106...</b>	0500	0600
<b>Elektroheizung zum Einschrauben*</b> Screw-in Immersion heater*   Résistances à visser*   Resistenza elettrica da avvitare*	<b>bis kW</b> to   à   a	6.0	7.5

	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimension Dimensione	500	600
	Inhalt Capacity   Contenance   Contenuto	l	479	559
	Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil   Échangeurs de chaleur bas   Serpentino inferiore	m <sup>2</sup>	1.9	1.9
		l	12.5	12.5
	Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil   Échangeurs de chaleur haut   Serpentino superiore	m <sup>2</sup>	1.4	1.4
		l	9.2	9.2
	Kippmass Tilted dimension   Cote de basculement   Altezza in raddrizzamento	mm	1900	2140
A	Höhe mit Isolierung Height with insulation   Hauteur avec isolation   Altezza con isolamento	mm	1740	2000
C	Ø mit Isolierung with insulation   avec isolation   con isolamento	mm	750	750
E*	Anschluss 1 Connection   Raccord   Collegamento	 – mm	240	240
		G"	1 ½"	1 ½"
		 – G"	½"	½"
F*	Anschluss 2 Connection   Raccord   Collegamento	 – mm	660	750
		G"	1 ½"	1 ½"
		 – G"	½"	½"
G*	Anschluss 3 Connection   Raccord   Collegamento	 – mm	1080	1250
		G"	1 ½"	1 ½"
		 – G"	½"	½"
H*	Anschluss 4 Connection   Raccord   Collegamento	 – mm	1500	1760
		G"	1 ½"	1 ½"
		 – G"	½"	½"
I	Anschluss oben Connection above   Raccord du haut   Collegamento superiore	 – mm	1740	2000
		G"	1 ¼"	1 ¼"
J	VL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil   Échangeurs de chaleur bas   Serpentino inferiore	 – mm	880	970
		G"	1"	1"
K	RL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil   Échangeurs de chaleur bas   Serpentino inferiore	 – mm	250	340
		G"	1"	1"
L	VL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil   Échangeurs de chaleur haut   Serpentino superiore	 – mm	1500	1760
		G"	1"	1"
M	RL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil   Échangeurs de chaleur haut   Serpentino superiore	 – mm	1140	1400
		G"	1"	1"
O	Anordnung Fühler Positioning sensor Disposition sonde Disposizione sensore	°	23.5	23.5

\*Einbaumöglichkeit: 1 x Elektroheizung zum Einschrauben  
Installation option: 1 x Screw-in Immersion heater | Option d'installation: 1 x Résistances à visser | Opzione di installazione: 1 x Resistenza elettrica da avvitare